

Atlasov pravilnik vezan za ugovor o integraciji

Važni principi / načela u Atlasu

- jednaka usluga za sve polaznike programa integracije
- respekt /poštovanje i pristojnost
- bez agresije

Registracija Vaših podataka

- Atlas registruje Vaše podatke u lični /osobni dosje. Ova registracija je potrebna u svrhu Vašeg program integracije. Atlas poštuje Vašu privatnost.
- Atlas traži i daje informacije o Vašem integracijskom programu relevantnim organizacijama. Atlas ne prosljeđuje nikakve lične / osobne podatke.
- Niste započeli kurs / tečaj? Ili ste bili previše odsutni?
Onda će Vaš asistent integracije dostaviti ove informacije Sociale Dienstverlening (OCMW)-u ili VDAB-u.

Online kursevi / tečajevi i usluge

Atlas smatra digitalne kompetencije važnima. Neke od lekcija i usluga su online.

- Atlas testira Vaše digitalne kompetencije na početku Vašeg programa intergracije. Ne možete pratiti online časove / lekcije? Smatrate li da je rad na internetu težak? Možete vježbati i učiti preko Atlasa.
- Za kurs / tečaj društvene orijentacije (MO) morate sami obezbijediti računalo, laptop ili tablet. Nemate računalo, tablet ili laptop? Tablet koji Vam je potreban za MO tečaj / kurs možete posuditi u Atlasu. Zaposlenik će Vas informisati o tome.

Program integracije

Jeste li obavezni slijediti program integracije?

U tom slučaju postoje posebna pravila:

- Ne možete sudjelovati na kursu / tečaju? Ili morate promijeniti kurs / tečaj?
Onda morate imati važeći razlog. Za više informacija obratite se svom asistentu integracije.
- U određenim situacijama možete biti sankcionirani:
 - Niste počeli s pohađanjem kursa / tečaja društvene orijentacije i/ili sa satovima holandskog nizozemskog.
 - Često ste odsutni s kursa /tečaja društvene orijentacije i/ili satova holandskog / nizozemskog.
 - Imate termin za testiranje ali niste došli na polaganje testa.
 - Ne radite a niste se prijavili na VDAB.
 - Ne radite niti studirate i ne sudjelujete u 40-satnom programu participacije.
 - Vaš asistent integracije Vas je kontaktirao, ali vi se niste odazvali.
 - Ne želite platiti.

Niste obavezni slijediti program integracije?

U tom slučaju postoje posebna pravila:

- Atlas će prekinuti Vaš program u sljedećim situacijama:
 - Sami ste odlučili da želite prekinuti program integracije.
 - Dvaput niste započeli kurs / tečaj društvene orijentacije ili satove holandskog / nizozemskog.
 - Niste 6 mjeseci pohađati kurs /tečaj društvene orijentacije ili satove holandskog / nizozemskog.
- Želite li kasnije ponovno potpisati ugovor o integraciji? To je moguće.
Pozor: Možda ćete morati platiti za MO i holandski / nizozemski.

Želite doći u Atlas. Šta prethodno treba da uradite?

- Zakažite termin kod svog asistenta integracije ili kod jedne od Atlasovih službi.
- Uvijek prvo idite na recepciju. Nemojte direktno / izravno ići svom asistentu integracije.
- Sačekajte mirno u čekaonici. Na ekranu u čekaonici možete vidjeti kada ste na redu.
Napomena: ponekad je velika gužva u Atlasu. Tada morate čekati duže.

Šta Atlas očekuje od Vas?

- Dođite na vrijeme na zakazani termin, na časove ili na testiranje.
- Ne možete doći na vrijeme na zakazani termin, na časove ili na testiranje? Uvijek se obratite zaposleniku ili službi.
- Imate li nekih pitanja? Obratite zaposleniku.
- Očekujemo da aktivno učestvujete / sudjelujete u programu integracije.
- Nije dozvoljeno da pušite, budete pijani ili drogirani u Atlasu ili na kursu /tečaju društvene orijentacije.
- Ne smijete davati novac ili poklone / darove zaposleniku.
- Poštujete dogovore između Vas i savjetnika za integracije.
Poštujete pravila koja vrijede za vrijeme kursa / tečaja društvene orijentacije.
Savjetnik za integracije i nastavnik društvene orijentacije razgovarat će s vama o tim pravilima i dogovorima.
- Imate li djece? Zamolite onda nekoga koga poznajete da Vam pričuva djecu. Na taj način možete mirno razgovarati sa zaposlenikom ili se bolje možete koncentrisati na lekciju ili test.

Imate li nekih pitanja?

Obratite se svom asistentu integracije.

Ili pošaljite e-mail na atlas@antwerpen.be.

Imate li neki prigovor / reklamaciju?

- Prigovor možete podnijeti putem formulara /obrasca na web stranici Atlas:
www.atlas-antwerpen.be/nl/contact/klachtenformulier
- Atlas će razmotriti Vaš prigovor i kontaktiraće Vas.

- Niste dobili pravilno rješenje na Vaš prigovor? Obratite se ombudsmanki / pučkoj pravobraniteljici Antwerpena:
www.antwerpen.be/nl/overzicht/ombudsvrouw/nieuws

Atlas Vam želi puno uspjeha u programu integracije!

Sporazumi između vas i Vašeg asistenta integracije

Šta radi Vaš asistent integracije?

- Vaš asistent integracije Vas vodi kroz program integracije na jeziku koji govorite i razumijete.
- Vaš asistent integracije se odnosi diskretno s Vašim pitanjima i Vašim ličnim / osobnim podacima.
- Vaš asistent integracije Vam pojašnjava ciljeve i dodanu vrijednost programa integracije. Vaš asistent integracije će Vam objasniti kako postići te ciljeve.
- Zajedno sa Vama razgovara o Vašim ambicijama (na primjer: posao, učenje, upoznavanje ljudi).
- Vaš asistent integracije daje informacije o Vašim pravima i obvezama tokom /tijekom Vašeg programa integracije.
- Imate li pitanja o nekoj temi ili situaciji? Sami potražite odgovor. Vaš asistent integracije će Vas usmjeravati. To znači da nećete uvijek dobiti direktan odgovor.
- Vaš asistent integracije ima stručno znanje o životu u Flandriji. Vaš asistent integracije uputiće Vas ako imate pitanja o:
 - poslu
 - nastavku studiranja
 - priznanju Vaše diplome
 - školi za Vaše dijete
 - aktivnostima u slobodno vrijeme ili volonterskom radu
 - ...
- Vaš asistent integracije će pratiti Vaše radnje vezane za program integracije:
 - Vašu prisutnost na kursu /tečaju društvene orijentacije i holandskog / nizozemskog
 - Vaše rezultate MO tečaja i MO testa
 - Vašu registraciju u VDAB-eu
 - 40 sati društvenih aktivnosti na holandskom / nizozemskom (program participacije)

Vaš asistent integracije Vam daje povratne informacije.

Ne poštujete li dogovore vezane za Vaš programa integracije? Možete biti sankcionirani.

- Tokom programa integracije imaćete više puta kontakt sa svojim asistentom integracije. Kontakt je moguće ostvariti razgovorom u Atlasu, telefonom, SMS porukom, video pozivom, e-poštom ili WhatsAppom. Vaš asistent integracije će Vas obavijestiti kada će ti kontakti biti mogući.
- Imate li dogovoren sastanak sa svojim asistentom integracije ali Vaš asistent integracije je bolestan? Naš zaposlenik će Vas kontaktirati: otkazaćemo termini ili razmotriti Vaše pitanje.
- Vi ne možete sami odabrati svog asistenta integracije. Ne možete promijeniti asistenta integracije. Svi asistenti integracije slijede ista pravila.

Šta očekujemo od Vas tokom programa integracije?

- Poštujete dogovore iz ugovora o integraciji i Atlasov pravilnik.
- Budite inicijativni tokom programa integracije.
- Da li Vas je kontaktirao Vaš asistent integracije? Uvijek odgovorite!
- Je li se promijenila Vaša lična / osobna situacija?
 - Imate novu adresu.
 - Imate novi telefonski broj ili adresu e-mail.
 - Našli ste posao. Ili više nemate posao.

- Vaša situacija u vezi prebivališta se promijenila.
- Promijenili ste svoje ime.

U ovim slučajevima se uvijek direktno obratite svom asistentu integracije.

- **Želite li da se prizna Vaša diploma?**

Atlas Vam može pomoći u postupku kod NARIC-Vlaanderen. Zaposlenik će Vas obavijestiti koji dokumenti su potrebni.

Atlas može poslati Vaš dosje NARIC-Vlaanderen **najviše** 3 godine nakon datuma Vašeg ugovora o integraciji.

Predajte svoje dokumente Atlasu **najkasnije** 3 mjeseca prije krajnjeg datuma.

Zaposleniku treba vremena da pripremi Vaš dosje.

Je li Vaš program integracije završen?

Jeste li postigli ciljeve programa integracije? Od Vašeg asistent integracije dobićete Certifikat o integraciji.

Vaš asistent integracije Vas više ne usmjerava.

Pravila vezana za kurs / tečaj društvene orijentacije (MO)

Pravila važe za:

- sve studente
- sve online kurseve / tečajeve
- sve časove / sate u učionici
- za sve zadatke
- sve aktivnosti s Vašim razredom.

Kako je organizovan kurs / tečaj MO ?

- Radite zajedno s drugim polaznicima programa integracije na ostvarivanju ciljeva društvene orijentacije. Ti ciljevi opisuju:
 - šta trebate razumjeti na kraju tečaja
 - šta trebate postići na kraju kursa / tečaja
 - koje vrijednosti i norme su važne
- Na kursu /tečaju pratite lekcije, dobivate zadatke i aktivnosti. Sve lekcije, zadaci i aktivnosti važni su radi:
 - postizanje ciljeva MO-a
 - pozitivnu evaluaciju tokom tečaja / kursa
 - polaganje MO testa nakon tečaja
- Kurs / tečaj pratite dijelom online, a dijelom u učionici.
- Kurs / tečaj pratite na jeziku koji govorite i razumijete. Umijete čitati i pisati na jeziku na kome pratite kurs / tečaj. Neki kursevi / tečajevi ne zahtijevaju da znate čitati i pisati.
- Časove će Vam predavati 1 ili više nastavnika.
- Sami ste odgovorni za svoje aktivnosti na kursu / tečaju i rezultate Vašeg testa iz MO-a.

Šta Vam je potrebno za online kurs / tečaj MO?

- Potreban Vam je kompjuter, laptop ili tablet.
Časove ne možete pratiti preko pametnog telefona.
- Lična / osobna e-mailadresa
Dobit ćete Google profil kako bi mogli pratiti MO kurs / tečaja. Za taj profil potrebna Vam je e-mail adresa. Nemate ličnu /osobnu adresu e-mail adresu? Atlas će za Vas kreirati e-mail adresu. Učićete / Učit ćete raditi s e-mail adresom na osobnom / vlastitom pametnom telefonu
- osnove digitalnog znanja
Za online časove / lekcije i zadatke potrebne su Vam digitalne kompetencije. Preko Atlas možete vježbati i učiti.
- lične /osobne žične ili bežične slušalice
Na ovaj način drugi oko Vas ne mogu čuti druge učenike i Vašeg učitelja. Ovo je važno zbog poštovanja privatnosti.
- Potrebno Vam je mirno mjesto.
Na taj način se možete koncentrisati i reći što želite.
- Jeste li posudili tablet od Atlasa?
Pošaljite ugovore iz dokumenta 'Een tablet lenen van Atlas'.

- Imate li djece?
Pronađite nekog da Vam pričuva djecu.

Koja su pravila u zgradama?

- Pušenje je dopušteno samo u prostoru za pušače. Ne smijete pušiti u zgradi, ispred školske kapije ili na igralištu.
- Dolazite li trotinetom / romobilom? Vaš trotinet / romobil ne smijete ostaviti u hodniku. Ostavite svoj trotinet / romobilom u spremište za bicikle.
- Samo učenicima koji prate MO dozvoljen je pristup zgradama gde se održava MO. Želite li povesti nekoga sa sobom? To prvo pitajte svog učitelja.

Šta je važno za evaluaciju Vašeg MO tečaja?

Atlas radi 2 evaluacije:

1. Učitelj / nastavnik će vas evaluirati tokom tečaja / kursa.
2. Nakon tečaja / kursa polažete test.

Sve informacije možete pročitati u pravilniku o evaluaciji tečaja / kursa društvene orijentacije.

Što Atlas očekuje od vas tokom tečaja / kursa?

- **Pratite sve časove i aktivnosti.** To je važno za:
 - Vašeg nastavnika. Vaš nastavnik upotrebljava informacije iz prethodnih lekcija i zadatke u sljedećim lekcijama.
 - Vašu razrednu grupu. Za vrijeme nastave upoznajte učenike iz svog razreda. Učite jedni od drugih.
 - Vas same. Potrebne su vam informacije koje se naučili na nastavi i na aktivnostima. Jeste li previše odsutni s nastave? Od učitelja / nastavnika će te tada dobiti negativnu evaluaciju.
- **Dođite na vrijeme.**
- **Pratite nastavu od početka do kraja.** Nemojte zakazivati druge sastanke tokom nastave.
- **Aktivno učestvujte / sudjelujte u nastavi i aktivnostima.**
- Jeste li dobili neki zadatak? **Uradite taj zadatak.** Predajte rješenje zadatka svom nastavniku na dogovoreni datum.
- **Utišajte ili isključite svoj mobilni telefon ili pametni telefon.** Mobilni telefon koristite samo za vježbe.
- **Poštujte ostale učenike:**
 - Nemojte objavljivati izjave drugih učenika ili nastavnika na društvenim mrežama.
 - Slušajte kad netko govori.
 - Iznesite svoje mišljenje pristojno.
 - Poštujte mišljenje drugih učenika.
 - Sarađujte s drugim učenicima.
 - Ne ometajte druge učenike kako bi mirno mogli pratiti kurs / tečaj.
- **Tokom online nastave:**
 - upalite kameru za cijelo vrijeme trajanja nastave
 - postavite kameru tako da Vam lice bude vidljivo
 - sjedite ispred ekrana.

Želite li kontaktirati svog učitelja?

- Kontaktirajte svog učitelja za vrijeme trajanja Vašeg kursa / tečaja. Kontaktirajte svog učitelja za vrijeme njegovog radnog vremena.
- Je li kurs / tečaj spreman? Kontaktirajte svog asistenta za integracije.

Želite li stupiti u kontakt s učenicima iz Vašeg razreda?

Pretežno svaka razredna grupa ima svoju WhatsApp grupu.

Želite li nekog učenika lično / osobno kontaktirati? Prvo ga pitajte za odobrenje.

Ne možete doći na nastavu? Ili ne možete doći na vrijeme?

- Kontaktirajte svog nastavnika prije početka nastave ili aktivnosti.
- Navodite opravdani razlog: bolesni ste ili imate neki hitan slučaj.
- Jeste li propustili početak tečaja / kursa? Tada više ne možete sudjelovati na tom tečaju / kursu. Takođe Vam nije dopušteno sudjelovati na testu.
- Od nastavnika zatražite informacije o nastavi ili aktivitetu. Sami obrađujete informacije.

Je li Vaš nastavnik otkazao nastavu?

Vaš nastavnik će Vam dati zadatak. Niste uradili zadatak? Nastavnik će to registrovati kao izostanak s časa.

Obratite pažnju na sljedeće:

Ne poštujete dogovore? Atlas će razmotriti situaciju i odlučiti šta će poduzeti.

Postoje sljedeće mogućnosti:

- Dobivate upozorenje.
- Morate prekinuti nastavu.
- Idete na sastanak sa svojim asistentom integracije ili učiteljem / nastavnikom.
- Dobivate negativnu evaluaciju za tečaj / kurs.
- Morate prekinuti cijeli tečaj / kurs.

Želimo Vam puno sreće s tečajem / kursom društvene orijentacije!